

Un intañvez deus a Ouelou Une veuve du Goëlo (2)

Marie-Raymond PASQUIOU – Pleuzal – Nevez amzer 1980 (Ploezal –Printemps 1980)

Un in - tañ - vez deus a Oue - lou 'ae d'o - ber he lez D'un den
yaou - ank deus a Dre - ger koulz 'oa de'i paou - ez

Un intañvez deus a Ouelou ac'h ae d'ober he lez
D'un den yaouank deus a Dreger koulz e oa dezhi paouez

An intañvez he deus madoù ha eñ na 'neus ket
C'hoazh a lere an imbisil n'he c'hemerje ket !

«Ma c'hemeret kloareg yaouank, ya ma c'hemeret,
Me a ray deoc'h douar, paotr, ha gwinizh da vezañ kontradet

Me a ray deoc'h un ankane hag ur c'hi barbed
Hag ec'h efet da chaseal e-lec'h ma kerfet

Hag ec'h efet da chaseal en kêr ha war ar maez
Hag e roulfet ho yaouankiz gant un intañvez !»

Ya met 'nevoa ket goulet ober !

*Une veuve du Goëlo allait faire sa cour
A un jeune homme du Trégor : mieux vaut qu'elle laisse tomber !*

*La veuve a des biens et lui n'en a pas
Et l'imbécile dit encore qu'il ne la prendra pas !*

*«Prenez-moi, jeune clerc, oui prenez-moi
Je vous donnerai des terres, mon gars, et du blé pour le
contrat de mariage.*

*Je vous donnerai une haquenée et un chien barbet
Et vous irez chasser où vous voudrez.*

*Vous irez chasser en ville et à la campagne
Et vous roulez votre jeunesse avec une veuve !»*

Oui, mais il ne l'avait pas voulu !

Un intañvez a Goatreven Une veuve de Coatrèven (3)

Ifig MOAL - Peurid ar Roc'h - Miz Meurzh 1982 (Pommerit Jaudy – Mars 1982)

Un in - tañ - vez a Goa - tre - ven oc'h o - ber al lez D'un den
yaou - ank deus Kam - lez koulz eo de'i paou - ez

Un intañvez a Goatreven oc'h ober al lez
D'un den yaouank deus Kamlez koulz eo dezhi paouez

An intañvez he deus madoù ha eñ n'en deus ket
C'hoazh ma lâre ar c'henaoueg n'he c'hemerje ket

«Ma keret reiñ din kement-all intañvez, me ho kemero.»
«Ma c'hemeret eta den yaouank, me a ray madoù deoc'h

Me a breno deoc'h un ankane hag ur c'hi barbed
Hag ac'h efet da chaseal e-lec'h ma kerfet.»

«Ya me ac'h ayo da chaseal en kêr, war ar maez
Hag a ruilho ma yaouankiz gant un intañvez !»

*Une veuve de Coatrèven faisait la cour
A un jeune homme de Camlez : mieux vaut qu'elle cesse !*

*La veuve a des biens et lui n'en a pas
Si encore cet idiot lui disait qu'il ne la prendra pas !*

*«S'il vous plaît de m'en donner autant, la veuve je vous prendrai.»
«Si vous me prenez jeune gars, je vous donnerai des biens :*

*Je vous achèterai une haquenée et un chien barbet
Et vous irez chasser où bon vous semble.»*

*«Oui j'irai chasser en ville et à la campagne
Et je roulerai ma jeunesse avec une veuve !»*